FBC_39650

Bordeaux le 11 mars 1910. Vendredi

ARCHIVES DE PUJOL BEGOUEN

Mon cher ami

En réponse à la lettre que je lui ai écrite ces dimanche jours-ci (et dont je vous ai adressé le résumé), M^r le Marquis de Cerralbo m'a envoyé une lettre de 8 pages serrées, que j'ai reçue hier soir. Cette lettre contient, entre autres choses, un programme à votre intention que le Marquis me prie de vous soumettre. Je vous en adresse ci-inclus la traduction. Voici quelques observations qui pourront vous être utiles:

Si vous allez à la campagne du Marquis, à

Santa Maria de Huerta
(à toucher la gare de ce nom),
vous ne pourrez guère vous dispenser
de visiter les ruines que le
Marquis suppose être de l'ancienne
ville d'Arcóbriga, et la pierre
singulière qu'il croit avoir
été destinée à faire des
sacrifices humains. Il est
facile, en effet, de faire
ces deux excursions la même
après-midi. Arcóbriga a
donné beaucoup de ruines,
avec poteries celtibères et
beaucoup de poteries romaines.
Quant à la pierre des
sacrifices, je n'ai aucune
opinion à son égard, n'étant
pas compétent. Elle peut
avoir été destinée à des
sacrifices humains, mais
elle peut avoir été destinée
à autre chose. J'aurais
aimé à voir des dessins de pierres
semblables, d'autres pays, considérées
~~comme~~ par le monde savant,
comme pierres à sacrifices humains.
Le Marquis tient énormément
à son interprétation et si vous
la contestez, après avoir vu
la pierre, il en sera peiné.

ARCHIVES DE PUJOL BEGOUEN

Le Marquis, dans son
programme, dit que vous
pouvez voir le gisement à
Elephants de Torralba en
1h 1/4. C'est suffisant,
en effet, pour une visite
rapide.

Les heures de repas
du Marquis sont :

8h : chocolat ou q.q. chose
d'équivalent
2 ou 3h : Déjeuner
10h soir : Dîner

Ceci vous explique le
déjeuner après l'arrivée du
train, à 2h36.

J'écrirai au Marquis dans
4 jours environ. Je vous serais
fort obligé de me faire
savoir ce que j'ai dois lui
répondre.

Votre Mas

P.S. Je serai absent pendant
toute la semaine sainte.

— Le Marquis m'écrit qu'il va vous
envoyer les photographies. — qu'il vous
a écrit, V. depuis plusieurs jours pour vous remercier de
votre ouvrage sur les Baléares.

Si je ne vous ai pas donné
mon avis sur les autres excursions,
c'est parceque je ne les ai pas faites.
A Huerta, Torralba, etc.,
défiez vous du vent froid.

FBC-396-50(a)

ARCHIVES DE PUJOL BEGOUEN

Extraits d'une Lettre du Marquis de Cerralbo a M. Edouard Harlé.

(traduction.)

" Madrid 27 février 1910.

. . . . .

" J'ai reçu une lettre de M. Cartailhac me remerciant de l'envoi de mon Discours et en faisant l'éloge. Il me dit, comme vous me l'avez dit vous même, qu'il va venir à la fin de Mars pour séjourner à Madrid tout le mois d'avril et y donner, dans l'Université, 10 leçons sur la Préhistoire. Comme j'ignorais cela, j'avais combiné mon voyage à Paris, mais sachant maintenant qu'un si grand savant va venir et

qu'il va donner, sur la Préhistoire, des leçons qui me seront si utiles pour mes études et pour mes fouilles, je renonce à mon voyage et je resterai à l'attendre — et, s'il désire aller à Stª Maria de Huerta ~~je l'accompagnerai~~ et donner un coup d'œil à mes fouilles, je l'accompagnerai avec le plus grand plaisir.

Est-il marcheur ? Pourrait-il monter à la grotte de Sorgaen ? Croyez que c'est pour moi une très grande satisfaction qu'un savant aussi célèbre que M. Cartailhac vienne, qu'il ~~soit~~ me favorise ~~d'une~~ (s'il veut bien le faire) d'une visite à Stª Maria de Huerta, et qu'il m'ait honoré en faisant l'éloge de mon discours. Je désire vivement savoir quelle sera son opinion quand il l'aura lu en entier, car il me dit que, au moment où il m'écrit, il ne l'a ~~seulement~~ que sommairement ».

ARCHIVES DE PUJOL BEGOUEN

Je n'ai pas été à la grotte de Sorgaen. Je l'ai vue, je crois, depuis le train. Il doit y avoir ½ h. ou 1 h. de montée. Le discours donne le détail des fouilles.

En ce qui concerne Stª Maria-de-Huerta et la fouillette de Torralba (Eléphants), je dois vous dire que ce sont deux points différents, distants de 35 Kil et tous deux stations du chemin de fer de Madrid à Saragosse. Les os sont à Stª Maria.

Vous serez reçu à Madrid

avec le plus grand enthousiasme.
Il faut vous attendre à
tout.

Votre

Marx

J'écrirai bientôt au Marquis-
Dois-je l'informer que vous
êtes protestant ? Il peut y
avoir avantage qu'on le
sache - il peut y avoir avantage
qu'on ne le sache pas.

J'ai toujours eu
l'intention d'aller à Madrid
vers le 10 ou 15 avril.

FBC.396.5(a)(2)

(Extrait, traduit.)

ARCHIVES DE FUJOL BEGOUEN

Madrid 9 mars 1910

Mr Edouard Harlé

. . . . . .

C'est avec bien du plaisir que je conduirai M. Cartailhac à Torralba et à la caverne le 2 avril, de manière à rentrer à Madrid le 4 et qu'il puisse donner sa conférence le 5, comme vous dites, et puisse y parler de Torralba. Il serait bien à désirer que la conférence du 5 soit reportée au 8 pourque, ainsi, Mr Cartailhac ait plus de temps pour rester à Huerta et y voir des choses aussi curieuses que l'assemblée ibère et la pierre de sacrifices humains — la station préhistorique que j'appelle ogmique ou mégalithique, qui est du

Pour ce mot, voir son Discours, fig. p. 76

plus grand intérêt – la caverne et Torralba – car vous savez que pour donner seulement un coup d'œil à ces quatre points et, en outre, au Camp cyclopéen, même sans compter Arcobriga, il ne faut pas moins de 5 jours: Un pour Torralba – un autre pour la caverne – un autre pour l'Assemblée et la pierre de sacrifices qui, je le répète, est chose unique au monde, et l'après midi au Cyclopéen – un autre, pour l'Ogmique et Arcóbriga – et ce qui l'intéresserait beaucoup et fait partie du préhistorique et aussi est unique en Espagne avec habitations à deux étages (et puits de communication, le tout) taillés dans le rocher, car des sépultures avec étages et puits il y en a, quoique fort peu, mais non pas des habitations, et pour en voir une, il faut un jour, d'où résulte qu'il est nécessaire de consacrer 5 jours, rien que pour donner un coup d'œil. Et j'espère bien que M. Cartailhac reviendra à la fin d'août pour examiner tout ce qui concerne la Haute vallée du Jalon (Alto Jalón), à loisir.

Vous qui avez la confiance de ce grand savant, vous pourriez lui proposer le plan que je viens d'expliquer, de sorte qu'il donne sa première leçon le 1 avril et la seconde le 8. Ainsi, le 2 nous partirions pour Torralba à 9 h du matin – nous y arriverions à midi, nous y resterions 5 quarts d'heures.... – nous en partirions par le train mixte à 1h 20 pour arriver à Sta maria de Huerta à 2h 36, où déjeuner, et si l'après midi

il fait beau, nous pourrions aller au Camp cyclopéen qui, vous le savez, n'est qu'à 2 Kil, par la grande route, et comme nous pourrions y arriver à 4h1/4, nous aurions, jusqu'à 7h que dure le jour en cette saison, le temps de le bien voir — le jour suivant, dans la matinée, nous verrions l'Assemblée et la pierre de sacrifices humains, et le camp préhistorique que j'appelle mégalithique — et l'après midi, pour que M. Castaillhac ne se fatigue pas trop, le Moulin de Benjamin et l'Atalayo, stations néolithiques — le jour d'après, partant de bonne heure de Huerta en voiture, nous irions à la caverne de Sornaen et nous y déjeunerions, dans la montagne, et nous descendrions par les sépultures olerdulitaines à l'habitation rupestre de Valdelacasa, qui est éloignée

FBC.396.50(a)(3)

éloignée
d'une heure de la caverne, et,
prenant la voiture, nous rentrerions
à Sta Maria de Huerta où nous
arriverions à la nuit — le jour
suivant, le matin à Arcobriga
et, l'après midi, nous visiterions
mon petit musée, avec les os,
dont il y a encore un bon
nombre, et le jour suivant,
dans la matinée, nous visiterions
le Monastère, déjeuner à 1 h
et retour à Madrid, où nous
arriverions à 9 h du soir — de
sorte que, partant de Madrid
le 2, nous y rentrerions (si
Dieu le veut) le 6 au soir.
(Il dit qu'il suffit donc de
déplacer la lettre du 5)
Le tout, si le temps n'est
pas à la pluie, car, s'il pleut,
il n'est possible d'aller à
aucun de ces endroits, à
l'exception de Torralba.
(dans une autre partie de sa lettre,
il dit que, du milieu de juillet au
milieu d'août, il compte faire un
voyage préhistorique dans le S.O. de la France)

ARCHIVES DE PUJOL BEGOUEN